



**Программа ООН
по окружающей
среде**

Distr.
GENERAL



UNEP/CBD/COP/1/5
11 October 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Первое совещание
Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 года
Пункт 6.1 предварительной повестки дня

**ПОЛИТИКА, СТРАТЕГИЯ, ПРОГРАММНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ И КРИТЕРИИ,
РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРАВА НА ДОСТУП К ФИНАНСОВЫМ
РЕСУРСАМ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Записка временного секретариата

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт 2 статьи 21 Конвенции о биологическом разнообразии гласит, что Конференция Сторон на своем первом совещании определяет политику, стратегию и программные приоритеты, а также подробные критерии и руководящие принципы, регулирующие использование и доступ к финансовым ресурсам, предоставляемым через механизм финансирования в рамках Конвенции, включая осуществляемые на регулярной основе контроль за таким использованием и его оценку.

2. При рассмотрении этих вопросов вторая сессия Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии располагала запиской, подготовленной временным секретариатом о политике, стратегии, программных приоритетах и критериях, регулирующих права на доступ к финансовым ресурсам и их использование (UNEP/CBD/IC/2/8). В качестве справочных документов Комитету также были представлены записки о методологии оценки финансовых потребностей (UNEP/CBD/IC/2/16) и об определении термина "полные дополнительные расходы" применительно к биологическому разнообразию и ориентировочный перечень дополнительных расходов (UNEP/CBD/IC/2/17).

3. Настоящая записка основана на вопросах, представленных в первом упомянутом документе, и на обсуждениях и рекомендациях Межправительственного комитета. Конференции Сторон следует рассмотреть варианты, намеченные Межправительственным комитетом, и его рекомендации и принять решения о:

- a) мерах для практической реализации политики и стратегии;
- b) критериях, регулирующих доступ к финансовым ресурсам, и их использование, включая:
 - i) критерии приемлемости стран;
 - ii) критерии приемлемости мероприятий;
 - iii) руководящие принципы, определяющие использование финансовых ресурсов;
- c) мероприятиях, касающихся контроля за таким использованием и его оценки.

4. Рекомендации Конференции Сторон по вышеупомянутым вопросам вместе с решением об организационной структуре, обеспечивающей функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией (UNEP/CBD/COP/1/6), обеспечат основу для функционирования механизма финансирования.

2. МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛИТИКИ И СТРАТЕГИИ

5. Пункт 1 статьи 21 и пункт 2 статьи 20 Конвенции предусматривают элементы политики и стратегии, регулирующие доступ к финансовым ресурсам и их использование. Комитет рассмотрел оперативные меры для практической реализации политики и стратегии, отраженной в Конвенции, которые со временем могут быть разработаны Конференцией Сторон. На основе обсуждений Комитета Конференция Сторон, возможно, рассмотрит следующие вопросы:

- a) пункт 1 статьи 21 предусматривает, что механизм финансирования функционирует под руководством и с учетом рекомендаций Конференции Сторон и подотчетен ей. Межправительственный комитет считает, что Конференция Сторон таким образом будет обладать правом окончательного решения по вопросам, касающимся механизма финансирования Конвенции, и что любые решения, касающиеся этих вопросов, будут требовать ее утверждения. Тем не менее, Конференции Сторон необходимо принять меры для обеспечения того, чтобы механизм финансирования функционировал в соответствии с ее решениями. Комитет не смог вынести конкретных рекомендаций по этому вопросу. Мнения, выраженные Комитетом, содержатся в пункте 138 документа UNEP/CBD/COP/1/4;

b) Межправительственный комитет также считал, что Конференции Сторон необходимо обеспечить функционирование механизма финансирования Конвенции на демократической и транспарентной основе. С этой целью Комитет предлагает регулярно представлять Конференции Сторон информацию через систему представления данных организационной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования. В этом отношении следует отметить, что проект меморандума о договоренности, содержащийся в приложении к записке об организационной структуре, обеспечивающей функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией (UNEP/CBD/IC/1/6), содержит положения, касающиеся представления информации Конференции Сторон;

c) пункт 1 статьи 21 требует, чтобы взносы в механизм финансирования делались с учетом необходимости обеспечить предсказуемый, адекватный и своевременный приток финансовых средств, соответствующий потребностям в ресурсах. Конференции Сторон следует рассмотреть вопрос об этом процессе и графике для определения объема необходимых ресурсов. Информационный документ о методиках, которые могли бы применяться для оценки финансовых потребностей, был представлен второй сессии Межправительственного комитета (UNEP/CBD/IC/2/16);

d) статья 21 также предусматривает возможность добровольных взносов в механизм финансирования. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом можно было бы получать такие добровольные взносы в поддержку Конвенции. Обсуждение этого вопроса Комитетом отражено в пункте 185 документа UNEP/CBD/COP/1/4.

3. КРИТЕРИИ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ДОСТУП К ФИНАНСОВЫМ РЕСУРСАМ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Критерии приемлемости стран

6. Что касается критериев, определяющих права стран на доступ к финансовым ресурсам, Конвенция предусматривает, что финансовые ресурсы предоставляются в соответствии с Конвенцией с тем, чтобы дать возможность Сторонам, являющимся развивающимися странами, покрывать согласованные полные дополнительные расходы, которые они будут нести в ходе осуществления мер во исполнение обязательств по Конвенции, и получать выгоды от осуществления ее положений. Конвенция также предусматривает, что в своих действиях, связанных с финансированием и передачей технологии, Стороны в полной мере учитывают конкретные потребности и особое положение наименее развитых стран (пункт 5 статьи 20); и, кроме того, что Договаривающиеся Стороны также принимают во внимание особые условия, являющиеся результатом зависимости от распределения и места нахождения биологического разнообразия в развивающихся странах, являющихся Сторонами, особенно в малых островных государствах (пункт 6 статьи 20).

7. Обсудив эти вопросы Межправительственный комитет рекомендовал, чтобы правом доступа к финансовым средствам через механизм финансирования обладали только Стороны, являющиеся развивающимися странами, а также чтобы был подготовлен перечень наименее развитых среди развивающихся стран и перечень малых островных развивающихся государств для того, чтобы помочь Конференции Сторон в определении критериев приемлемости в отношении стран (пункт 144 документа UNEP/CBD/COP/1/4).

8. Перечни наименее развитых среди развивающихся стран и малых островных развивающихся государств содержатся соответственно в качестве приложений I и II к настоящей записке.

Критерии приемлемости мероприятий

9. Пункт 2 статьи 20 Конвенции предусматривает, что предоставляемые ресурсы должны дать возможность Сторонам, имеющим на это право, осуществлять меры во исполнение обязательств по Конвенции и получать выгоды от осуществления ее положений. Для содействия рассмотрению этого вопроса Конференцией Сторон Межправительственный комитет направил для рассмотрения перечень предлагаемых программных приоритетов. Этот перечень содержится в качестве приложения III к настоящей записке.

Руководящие принципы, определяющие использование финансовых ресурсов

10. Пункт 2 статьи 20 предусматривает, что финансовые ресурсы должны предоставляться, с тем чтобы дать возможность Сторонам, являющимся развивающимися странами, покрывать согласованные полные дополнительные расходы, которые они будут нести в ходе осуществления мер во исполнение обязательств по Конвенции.

11. Справочный документ, отражающий концепцию дополнительных расходов применительно к биологическому разнообразию вместе с примерным перечнем дополнительных расходов был представлен второй сессией Межправительственного комитета (UNEP/CBD/IC/2/17). Этот перечень был изменен в свете замечаний, сделанных Комитетом, и содержится в качестве приложения IV к настоящей записке.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА

12. Пункт 2 статьи 21 Конвенции также требует, чтобы Конференция Сторон определила меры для осуществления на регулярной основе контроля за использованием финансовых ресурсов, предоставляемых в соответствии с Конвенцией, и его оценку.

13. Обсуждения Межправительственного комитета отражены в пункте 197 документа UNEP/CBD/COP/1/4. Комитет не вынес каких-либо конкретных рекомендаций. Конференция Сторон, тем не менее, возможно, пожелает рассмотреть такие меры в контексте своих обсуждений по возможным договоренностям с организационной структурой, обеспечивающей функционирование механизма финансирования, который включен в пункт 6.2 предварительной повестки дня, озаглавленный "Организационная структура обеспечивающая функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией" (UNEP/CBD/COP/1/6).

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СРЕДИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Страна	Год включения в перечень
1. Афганистан	1971
2. Бенин	"
3. Бутан	"
4. Ботсвана ^a	"
5. Буркина-Фасо	"
6. Бунунди	"
7. Чад	"
8. Эфиопия	"
9. Гвинея	"
10. Гаити	"
11. Лаосская Народно-Демократическая Республика	"
12. Лесото	"
13. Малави	"
14. Мальдивские Острова	"
15. Мали	"
16. Непал	"
17. Нигер	"
18. Руанда	"
19. Самоа	"
20. Сомали	"
21. Судан	"
22. Уганда	"
23. Объединенная Республика Танзания	"
24. Йемен	"
25. Бангладеш	1975
26. Центральноафриканская Республика	"
27. Гамбия	"
28. Кабо-Верде	1977
29. Коморские Острова	"
30. Гвинея-Бисау	1981
31. Джибути	1982
32. Экваториальная Гвинея	"
33. Сан-Томе и Принсипи	"
34. Сьерра-Леоне	"
35. Того	"
36. Вануату	1985
37. Тувалу	1986
38. Кирибати	"
39. Мавритания	"

^a Подлежит исключению из перечня 31 декабря 1994 года, если решение об этом будет утверждено Генеральной Ассамблеей.

40.	Мьянма	1987
41.	Мозамбик	1988
42.	Либерия	1990
43.	Камбоджа	1991
44.	Мадагаскар	"
45.	Соломоновы Острова	"
46.	Заир	"
47.	Замбия	"

Источник: Официальные отчеты Экономического и Социального Совета,
1994 год, дополнение No.2 (E/1994/22), приложение II.

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

АТЛАНТИЧЕСКИЙ ОКЕАН

Кабо-Верде
Сан-Томе и Принсипи

КАРИБСКИЙ БАССЕЙН

Антигуа и Барбуда
Аруба*
Багамские Острова
Барбадос
Гаити
Гренада
Доминика
Доминиканская Республика
Куба
Нидерландские Антильские Острова*
Сент-Винсент и Гренадины
Сент-Китс и Невис
Сент-Люсия
Тринидад и Тобаго
Ямайка

ТИХИЙ ОКЕАН

Вануату
Кирибати*
Маршалловы Острова
Микронезии, Федеративные Штаты
Науру*
Ниуэ*
Острова Кука*
Папуа-Новая Гвинея
Самоа
Соломоновы Острова
Токелау*
Тонга*
Тувалу*
Фиджи

ИНДИЙСКИЙ ОКЕАН

Бахрейн
Коморские Острова
Маврикий
Мальдивские Острова
Сейшельские Острова

* Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций.

СРЕДИЗЕМНОЕ МОРЕ

Кипр
Мальта

ЮЖНО-КИТАЙСКОЕ МОРЕ

Сингапур

Источник: Департамент по координации политики и устойчивому развитию:
рабочий перечень малых островных развивающихся государств,
используемый Организацией Объединенных Наций для целей
подготовки докладов по малым островным развивающимся
государствам.

*Приложение III*ПРОГРАММНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ДОСТУП
К ФИНАНСОВЫМ РЕСУРСАМ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия представляет собой один из ключевых элементов в деле достижения устойчивого развития [, а также средство искоренения нищеты].

2. Все меры, намеченные в Конвенции, необходимо будет осуществлять соответственно на национальном и международном уровнях. Однако, с тем чтобы Конференция Сторон могла давать соответствующие указания организационной структуре, обеспечивающей функционирование механизма финансирования, ниже предлагаются программные приоритеты, которые могут быть рассмотрены Конференцией Сторон. Настоящий перечень не является исчерпывающим или окончательным, и в него могут быть внесены любые дополнения и изменения, которые будут сочтены необходимыми Конференцией Сторон.

3. Программные приоритеты должны способствовать использованию регионального и местного опыта и быть гибкими для того, чтобы учитывать национальные приоритеты и региональные потребности в соответствии с целями Конвенции.

4. Пункт 2 статьи 21 Конвенции предусматривает, что Конференция Сторон на своем первом совещании определит, среди прочего, приоритеты, регулирующие доступ к финансовым ресурсам на основании Конвенции. При обсуждении этого вопроса Межправительственный комитет по Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая соответствующие статьи Конвенции, в частности статью 20, определил следующие программные приоритеты для рассмотрения Конференцией Сторон:

a) проекты и программы, которые имеют в стране статус приоритетных и способствуют выполнению обязательств по Конвенции;

b) разработка комплексных национальных стратегий, планов и программ в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в соответствии со статьей 6 Конвенции;

c) [усиление деятельности по сохранению, регулированию и устойчивому использованию экосистем и мест обитания, определенных национальными правительствами, действующими в соответствующих случаях согласно статье 7 Конвенции;]

[усиление деятельности по сохранению, регулированию и устойчивому использованию экосистем и мест обитания, особенно тех, о которых идет речь в статье 7 и в приложении I к Конвенции;]

/...

d) определение и мониторинг компонентов биоразнообразия, представляющих собой дикие и одомашненные виды, особенно тех, которые находятся в опасности, и принятие мер для их сохранения и устойчивого использования;

e) создание потенциала, включая развитие людских ресурсов и организационное развитие, и/или его укрепление в целях содействия подготовке и/или осуществлению национальных стратегий, планов или приоритетных программ и деятельности в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

f) [проекты, которые способствуют обеспечению доступа к технологиям для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и передаче такой технологии. Приоритет следует предоставлять развитию сотрудничества в разработке и использовании технологий;] (Группа 77 и Китай)

[проекты, направленные на обеспечение сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, основными и неотъемлемыми компонентами которых являются доступ к технологиям и их передача, которые содействуют созданию потенциала и в отношении которых необходимы средства механизма финансирования, в первую очередь с учетом альтернативных источников финансирования;]

g) проекты, которые способствуют устойчивому получению выгод от проектов, которые могут внести вклад в приобретение опыта в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, пригодного для применения в других местах, и которые способствуют обогащению научных знаний;

h) мероприятия, которые способствуют мобилизации других средств из международных, национальных и/или частных источников и научно-технического сотрудничества;

i) [[новаторские меры, особенно в области экономических стимулов, направленные на сохранение и/или устойчивое использование биологического разнообразия] [, включая оказание странам помощи в решении таких вопросов, как покрытие издержек неиспользованных возможностей, понесенных местными общинами,] в соответствии со статьей 11 Конвенции;]

j) проекты, которые способствуют более активному участию местного и коренного населения в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия;

k) проекты, которые способствуют сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия ресурсов прибрежных и морских районов, существование которых находится под угрозой. Кроме

того, проекты, которые способствуют сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в других экологически уязвимых районах, таких как аридные и полуаридные и горные районы;

l) проекты, которые способствуют сохранению и/или устойчивому использованию эндемичных видов;

m) [проекты, направленные на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, которые вносят позитивный вклад в искоренение нищеты.]

Приложение IV

ПРОЕКТ ПРИМЕРНОГО ПЕРЕЧНЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ

1. Статья 6. *Общие меры по сохранению и устойчивому использованию*

Затраты на:

- a) разработку или адаптацию национальных стратегий, планов или программ;
- b) включение мер по сохранению и устойчивому использованию в соответствующие секторальные или межсекторальные планы, программы и политику.

2. Статья 7. *Определение и мониторинг*

Затраты на:

- a) определение и мониторинг компонентов биологического разнообразия, имеющих важное значение для его сохранения и устойчивого использования;
- b) проведение обзоров по определению процессов и категорий деятельности, оказывающих неблагоприятное воздействие на биоразнообразие, и мониторинг их последствий;
- c) сбор и систематизацию данных, полученных в результате мероприятий по определению и мониторингу.

3. Статья 8. *Сохранение in situ*

Затраты на:

- a) создание системы охраняемых районов или районов, в которых необходимо принимать специальные меры для сохранения биологического разнообразия;
- b) обеспечение сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в охраняемых районах или за их пределами;
- c) меры по реабилитации и восстановлению деградировавших экосистем и содействие восстановлению находящихся в опасности видов, в частности, посредством разработки и осуществления планов и других стратегий рационального использования;
- d) создание или поддержание средств регулирования, контроля или ограничения риска, связанного с использованием и высвобождением живых измененных организмов, являющихся результатом применения биотехнологии, которые могут иметь вредные экологические последствия;

/...

- e) предотвращение интродукции, контроль или уничтожение вредных чужеродных видов;
- f) попытки создать условия, необходимые для обеспечения совместимости существующих способов использования с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием его компонентов;
- g) сохранение, поддержание и содействие применению традиционных знаний, нововведений и практики, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;
- h) содействие и поощрение совместного пользования на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких традиционных знаний, нововведений и практики;
- i) разработку и осуществление необходимых законодательных норм и/или других регулирующих положений для охраны находящихся в опасности видов и популяций.

4. *Статья 9. Сохранение ex situ*

Затраты на:

- a) меры по сохранению ex situ, включая создание и обслуживание сооружений;
- b) меры по восстановлению и реабилитации находящихся в опасности видов и их реинтродукции.

5. *Статья 10. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия*

Затраты на:

- a) обеспечение рассмотрения вопросов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в процессе принятия решений на национальном уровне;
- b) принятие мер в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие;
- c) сохранение и поощрение традиционных способов использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения или устойчивого использования;

/...

d) оказание местному населению поддержки в разработке и осуществлении мер по исправлению положения в пострадавших районах, в которых произошло сокращение биологического разнообразия;

e) поощрение сотрудничества между правительственными органами и частным сектором в разработке методов устойчивого использования биологического разнообразия.

6. *Статья 11. Меры стимулирования*

Затраты на:

принятие оправданных с экономической и социальной точек зрения мер, стимулирующих сохранение и устойчивое использование компонентов биологического разнообразия.

7. *Статья 12. Исследования и подготовка кадров*

Затраты на:

a) разработку и осуществление программы научно-технического обучения и подготовки кадров для осуществления мер по определению, сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов;

b) поощрение и стимулирование исследований, содействующих сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов в соответствии с решениями Конференции Сторон, принимаемыми на основе рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

c) поощрение использования научных результатов, полученных в ходе исследований биологического разнообразия, при разработке методов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и сотрудничества в использовании таких результатов.

8. *Статья 13. Просвещение и повышение осведомленности общественности*

Затраты на:

a) поощрение и стимулирование понимания важного значения сохранения биологического разнообразия и требуемых для этого мер, а также его пропаганды через средства массовой информации и включения этих вопросов в учебные программы;

b) сотрудничество с другими государствами и международными организациями в разработке учебных программ и программ в области повышения осведомленности общественности по вопросам сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.

9. *Статья 14. Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий*

Затраты на:

a) внедрение соответствующих процедур, требующих проведения каждой Договаривающейся Стороной экологической экспертизы своих предлагаемых проектов, которые могут оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие, в целях предупреждения или сведения к минимуму таких последствий и обеспечения возможностей для участия общественности в таких процедурах;

b) принятие соответствующих мер для обеспечения должного учета экологических последствий программ и политики каждой Договаривающейся Стороны, которые могут оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие;

c) содействие на основе взаимности уведомлению, обмену информацией и проведению консультаций о деятельности каждой Стороны в рамках ее юрисдикции или под ее контролем, которая может оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие в других государствах или районах за пределами национальной юрисдикции, путем поощрения заключения двусторонних, региональных или многосторонних соглашений;

d) обеспечение, в случае неизбежной или серьезной опасности или ущерба, источники которых находятся под юрисдикцией или контролем Договаривающейся Стороны, для биологического разнообразия в районе под юрисдикцией других государств или в районах за пределами национальной юрисдикции, немедленного уведомления государств, которые могут пострадать от такой опасности или ущерба, а также принятия мер по предотвращению или сведению к минимуму такой опасности или ущерба;

e) содействие национальным мероприятиям на случай экстренного реагирования на действия или события, вызванные естественными или иными причинами, которые представляют серьезную и неизбежную угрозу биологическому разнообразию, и поощрение международного сотрудничества, дополняющего такие национальные усилия, и, где это целесообразно и согласовано с заинтересованными государствами или региональными организациями экономической интеграции, разработку совместных планов на случай чрезвычайных обстоятельств.

10. *Статья 15. Доступ к генетическим ресурсам*

Затраты на:

a) попытки создания условий для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования другими Договаривающимися Сторонами и воздержание от наложения ограничений, которые противоречат целям настоящей Конвенции;

/...

b) попытки подготовить и провести научные исследования, основанные на генетических ресурсах, которые предоставлены другими Договаривающимися Сторонами, при полном их участии и, когда это возможно, в таких Договаривающихся Сторонах;

c) принятие надлежащих законодательных, административных или политических мер в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов с Договаривающейся Стороной, предоставляющей такие ресурсы.

11. *Статья 16. Доступ к технологии и ее передача*

Затраты на:

a) предоставление и/или облегчение другим Договаривающимся Сторонам доступа к технологиям, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или предполагают использование генетических ресурсов;

b) принятие законодательных, административных или политических мер, с тем чтобы Договаривающимся Сторонам, предоставляющим генетические ресурсы, обеспечивался доступ к технологии, предполагающей использование этих ресурсов, и передавалась эта технология;

c) принятие законодательных, административных или политических мер, с тем чтобы частный сектор облегчал доступ к технологиям, совместную разработку и передачу этих технологий в интересах как правительственных учреждений, так и частного сектора;

d) сотрудничество для обеспечения того, чтобы в соответствии с национальным законодательством и нормами международного права патенты и иные права интеллектуальной собственности способствовали и не противоречили целям Конвенции.

12. *Статья 17. Обмен информацией*

Затраты на:

содействие обмену информацией, включая возврат информации из всех общедоступных источников, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

13. *Статья 18. Научно-техническое сотрудничество*

Затраты на:

a) содействие международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при необходимости, через соответствующие международные и национальные учреждения;

b) содействие научно-техническому сотрудничеству с другими Договаривающимися Сторонами, особенно с развивающимися странами, в осуществлении настоящей Конвенции, в частности, посредством разработки и осуществления национальной политики, с уделением особого внимания расширению и укреплению национальных возможностей путем развития людских ресурсов и создания соответствующих учреждений;

c) поощрение и разработку форм сотрудничества в области создания и использования технологий, включая местные и традиционные технологии, в соответствии с целями Конвенции, включая также поощрение сотрудничества в области подготовки кадров и обмена специалистами;

d) содействие созданию совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, имеющих отношение к целям Конвенции.

14. *Статья 19. Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод*

Затраты на:

a) принятие законодательных, административных или политических мер по обеспечению эффективного участия в деятельности по проведению биотехнологических исследований тех Договаривающихся Сторон, которые предоставляют генетические ресурсы для таких исследований, и, когда это возможно, в таких Договаривающихся Сторонах;

b) принятие всех возможных мер для того, чтобы способствовать и содействовать обеспечению приоритетного доступа на справедливой и равной основе Договаривающимся Сторонам к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологий, основанных на генетических ресурсах, предоставленных этими Договаривающимися Сторонами;

c) предоставление имеющейся информации о правилах использования и технике безопасности, определяемых Договаривающейся Стороной при работе с живыми измененными организмами, являющимися результатом биотехнологии, а также имеющейся информации о потенциально вредном воздействии соответствующих конкретных организмов для той Договаривающейся Стороны, в которую ввозятся эти организмы.
